



## Où est Gogo ?

**Authors:** Mala Kumar, Manisha Chaudhry

**Illustrator:** Soumya Menon

**Translator:** Cyrille Largillier

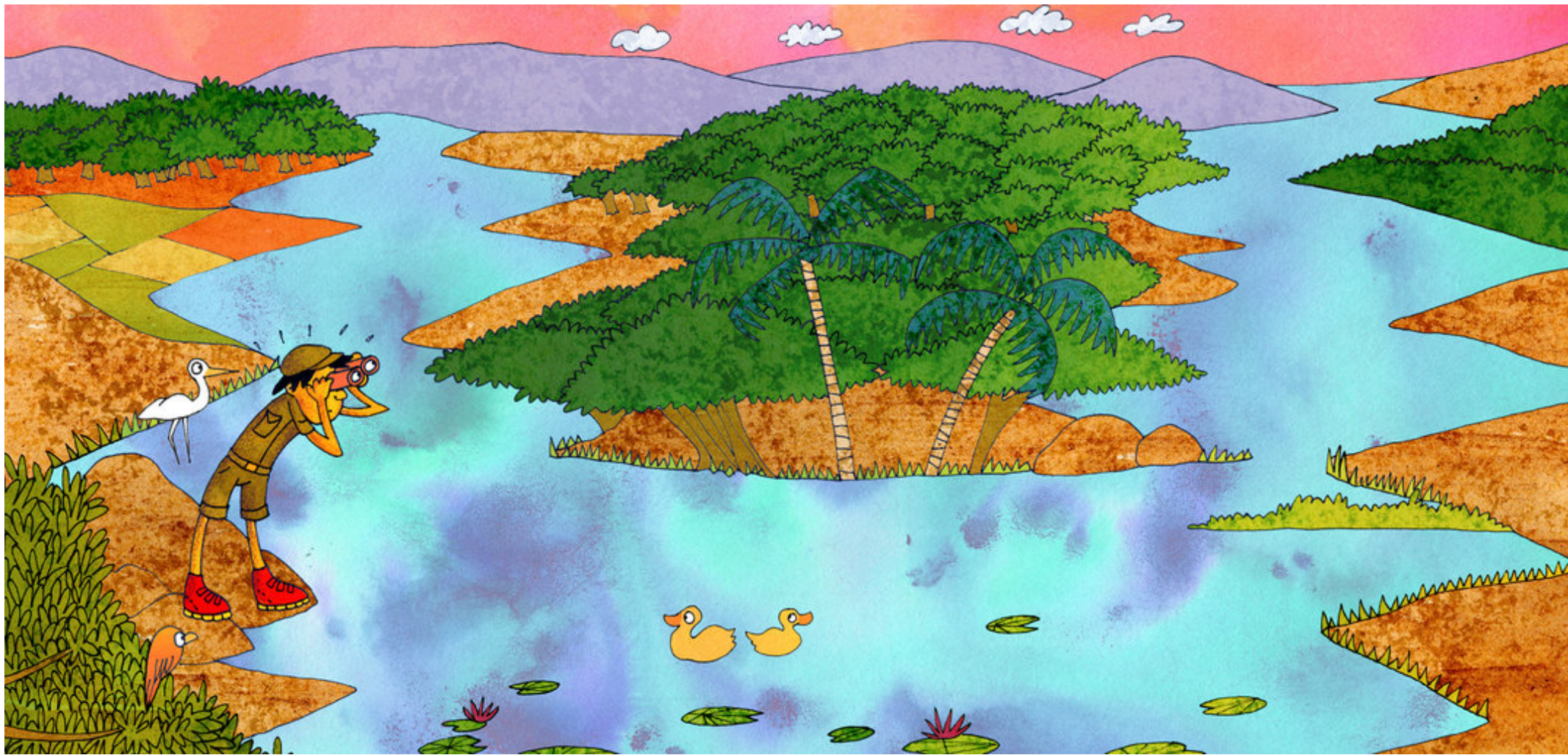
Level 2



Toto aime les animaux. Il travaille dans un zoo.  
Un jour, il vit que la cage de Gogo, le gorille était vide.  
Toto fut choqué. Il partit à sa recherche.



Gogo a du courir vers la jungle, pensait Toto.  
Il regarda derrière chaque buisson et derrière chaque arbre.  
Les animaux de la forêt regardaient Toto.  
Mais Toto ne trouva Gogo nulle part.



Toto dégaina ses jumelles.  
Il parcourut la zone à côté de la rivière.  
Gogo était-il de l'autre côté ?



Gogo n'avait pas été retrouvé.  
Toto prit une profonde inspiration et plongea dans la rivière.  
Et si Gogo retenait son souffle et de se cachait sous l'eau ?



Moti, le chien eut pitié de lui.  
Il aboya et regarda vers le magasin à proximité.  
Ah ! Toto avait finalement une piste.



Toto ouvrit la porte de la boutique.

Gogo était là, grignotant joyusement des bananes. Quel grand désordre Gogo avait-il mis !

Toto le regarda seulement, incapable de dire un mot !



Cher lecteur,

Veux-tu travailler dans un zoo ?

Qu'est-ce qui serait le plus amusant à faire, si tu travaillais dans un zoo ?

Combien de bananes penses-tu qu'un gorille peut manger en une seule fois ?

Combien de bananes manges-tu ?





## # 6FrameStoryChallenge: Un carnaval d'Art

Les illustrations de ce livre ont été créés dans le cadre du # 6FrameStoryChallenge, une campagne en ligne gérée par Pratham Books pour construire une riche banque d'illustrations pour StoryWeaver. L'objectif de #6FrameStoryChallenge était de raconter une bonne histoire en utilisant seulement 6 illustrations.

La campagne a inspiré près de 70 illustrateurs qui ont fait don de leur temps et de leurs compétences à la première plate-forme d'édition d'histoires libres d'Inde pour les enfants. Ce qui a commencé comme une campagne expérimentale s'est transformé en un carnaval de l'art, donnant naissance à près de 500 nouvelles illustrations.

Ces récits sans paroles, sans les barrières linguistiques, ont ouvert un monde de possibilités, en encourageant la communauté grandissante de StoryWeaver à imaginer de multiples histoires autour de ces images. Le # 6FrameStoryChallenge est un puissant rappel de la nécessité d'une collaboration, pour se rapprocher de notre mission: « Un livre dans la main de chaque enfant.»

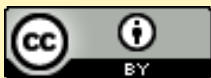
### Story Attribution:

This story: OÙ est Gogo ? is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Where is Gogo?](#)', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[कहाँ गया गोगो?](#)', by [Mala Kumar](#), [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Puzzled boy and dog](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Zoo-keeper is worried](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [An explorer in a forest](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A man searching for something near a lake](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man under water](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Dog and a confused man](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A man staring at a gorilla eating bananas](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A man holding his breath under water](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [6framestorychallenge, a collage](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Où est Gogo ?

(French)

Lorsque Toto a aperçu la cage vide de Gogo, il savait qu'il y avait un problème. Veux-tu l'aider à retrouver Gogo ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!